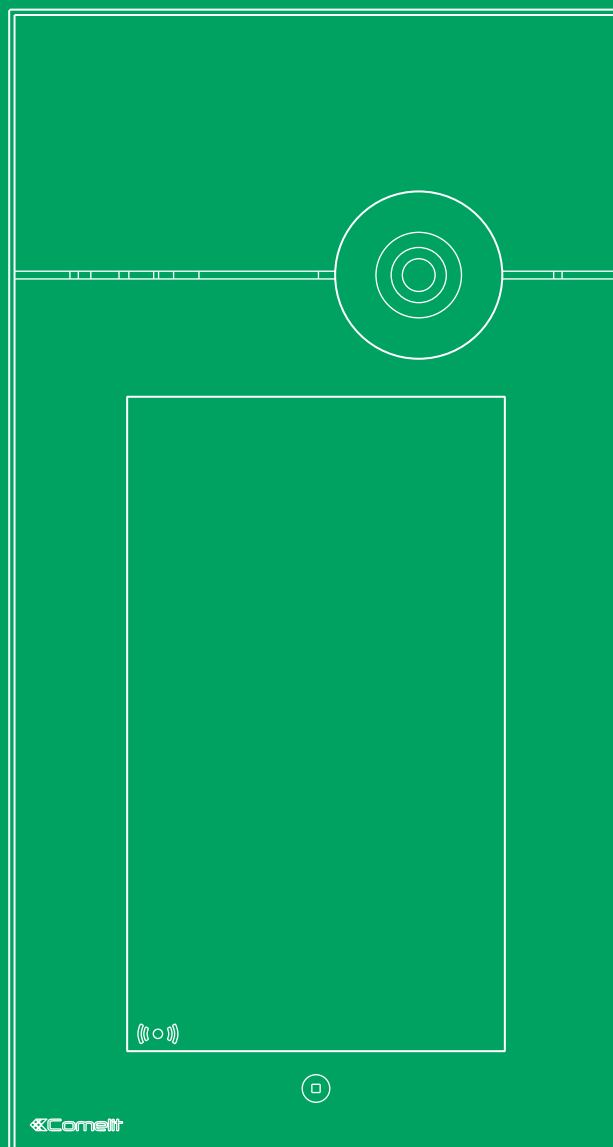


ITMANUALE
TECNICO**EN**TECHNICAL
MANUAL**FR**MANUEL
TECHNIQUE**NL**TECHNISCHE
HANDLEIDING**DE**TECHNISCHES
HANDBUCH**ES**MANUAL
TÉCNICO

Manuale tecnico posto esterno Art. 3453
Technical manual for external unit Art. 3453
Manuel technique platine extérieure Art. 3453
Technische handleiding deurstation Art. 3453
Technisches Handbuch Außensprechstelle Art. 3453
Manual técnico de la unidad externa Art. 3453

**Comelit**[®]
Passion. Technology. Design.

IT Avvertenze

- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
- Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. **Comelit Group S.p.A.** declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
- Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive 2014/30/UE, 2014/35/UE e ciò è attestato dalla presenza della marcatura **CE** sugli stessi.
- Non inserire oggetti né versare liquidi all'interno del dispositivo.
- Evitare di porre i fili di montante in prossimità di cavi di alimentazione (230/400V).
- Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi manutenzione.

EN Warning

- Install the equipment by carefully following the instructions given by the manufacturer and in compliance with the standards in force.
- **Comelit Group S.p.A.** declines any responsibility for improper use of the apparatus, for any alterations made by others for any reason, or for the use of non-original accessories or materials.
- All the products comply with the requirements of the 2014/30/UE, 2014/35/UE directives, as certified by the **CE** mark they carry.
- Do not route the riser wires in proximity to power supply cables (230/400 V).
- Installation, mounting and assistance procedures for electrical devices must only be performed by specialised electricians.
- Cut off the power supply before carrying out any maintenance work.

FR Avertissements

- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
- La société **Comelit Group S.p.A.** décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires et matériaux non d'origine.
- Tous les produits sont conformes aux prescriptions des directives 2014/30/UE, 2014/35/UE. L'application du marquage **CE** atteste cette conformité.
- Ne jamais introduire d'objets ni verser de liquides à l'intérieur du dispositif.
- Éviter de placer les fils de montant à proximité des câbles d'alimentation (230/400V).
- Les interventions d'installation, de montage et d'assistance aux appareils électriques sont réservées à des électriciens spécialisés.
- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien.

NL Waarschuwingen

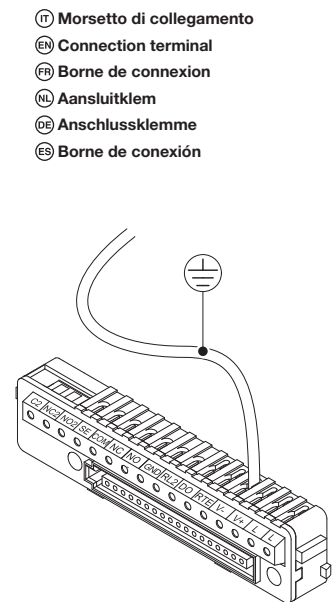
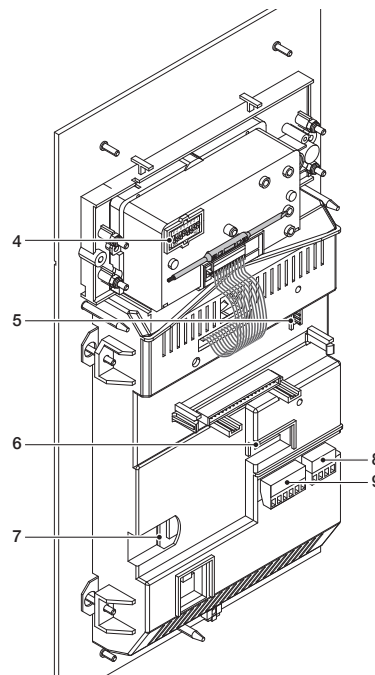
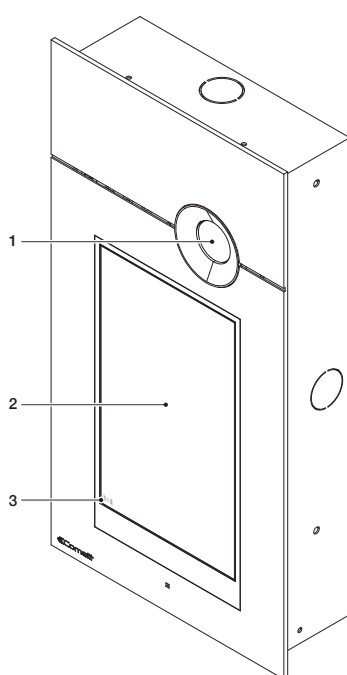
- Voer de installatiewerkzaamheden zorgvuldig uit volgens de door de fabrikant gegeven instructies en met inachtneming van de geldende normen.
- **Comelit Group S.p.A.** is niet aansprakelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparaten, voor wijzigingen die om welke reden dan ook door derden zijn aangebracht, en voor het gebruik van niet-originele accessoires en materialen.
- Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn 2014/30/UE, 2014/35/UE. Dit wordt bevestigd door het **CE**-label op de producten.
- Voorkom het binnendringen van vreemde voorwerpen of vloeistoffen in het toestel.
- Monteer de aders van de stamleiding niet in de nabijheid van voedingskabels (230/400V).
- De installatie-, montage- en servicewerkzaamheden aan de elektrische apparaten mogen uitsluitend door gespecialiseerde elektriciens worden verricht.
- Sluit de stroomtoevoer af, voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

DE Hinweise

- Der Einbau muss genau nach den Anweisungen des Herstellers und unter Einhaltung der einschlägigen Vorschriften erfolgen.
- **Comelit Group S.p.A.** übernimmt keine Haftung für einen unsachgemäßen Gebrauch der Geräte, für durch Dritte vorgenommene Änderungen oder die Verwendung von Nicht-Original-Zubehör und -Ersatzteilen.
- Alle unsere Produkte erfüllen die Anforderungen der Richtlinie 2014/30/UE, 2014/35/UE, was durch die **CE**-Kennzeichnung bestätigt wird.
- Stecken Sie keine spitzen Gegenstände in das Gerät und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten hineingelangen können.
- Die Kabel der Steigleitung nicht in Nähe der Stromkabel (230/400 V) verlegen.
- Kabelverlegung sowie Einbau und Wartung der elektrischen Geräte müssen von einem Elektrofachmann ausgeführt werden.
- Vor Wartungseingriffen immer erst die Spannungsversorgung unterbrechen.

ES Advertencias

- La instalación se ha de efectuar en conformidad con las normas vigentes, siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el fabricante.
- Comelit Group S.p.A. declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros por cualquier motivo o finalidad y por el uso de accesorios y materiales no originales.
- Todos los productos son conformes a los requisitos de las Directivas 2014/30/UE, 2014/35/UE como demuestra la presencia de la marca **CE** en ellos.
- No introducir objetos ni echar líquidos en el interior del dispositivo.
- No poner los cables de la columna montante cerca de los cables de alimentación (230/400 V).
- La instalación, el montaje y el mantenimiento de los aparatos eléctricos deben ser efectuados exclusivamente por electricistas especializados.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento hay que cortar la alimentación.



- IT Morsetto di collegamento
- EN Connection terminal
- FR Borne de connexion
- NL Aansluitklem
- DE Anschlussklemme
- ES Borne de conexión

IT *Descrizione pulsantiera*

1. Telecamera
2. **Display touch 8"**
3. Sensore **RFID**
4. Dip Switch di programmazione
5. **JP1** per filtro su contatto C.NC.NO
6. Interruttore ON/OFF
7. Slot lettore **Mini SD Card** per salvataggio nomi rubrica
8. Morsettiera di connessione RS485: **12V, 0V, D1+, D1-, D2+, D2-** per scaricamento dati via 485.
9. Morsettiera di connessione **ethernet** per programmazione e configurazione posto esterno tramite Software VIP Manager.

Descrizione morsetto di collegamento

LL connessione monitor (video, chiamata, fonica, apriporta)
V+ / V- alimentazione posto esterno
RTE ingresso apriporta temporizzato
DO ingresso segnalazione porta aperta
RL2 per usi futuri
GND morsetto negativo
NO / NC / COM contatti del relé
SE connessione elettroserratura
NO2 / NC2 / C2, per usi futuri

NL *Beschrijving deurstation*

1. Camera
2. **8" touchscreen-display**
3. **RFID**-sensor
4. Dipswitch voor programmering
5. **JP1** voor filter op contact C.NC.NO
6. ON/OFF-schakelaar
7. Sleuf **mini SD-kaartlezer** voor het opslaan van namen in de index
8. Aansluitblok RS485: **12V, 0V, D1+, D1-, D2+, D2-** voor het downloaden van gegevens via 485.
9. Aansluitblok voor **ethernetverbinding**, voor het programmeren en configureren van het deurstation met de Software VIP Manager.

Beschrijving aansluitklem

LL monitoraansluiting (video, oproep, geluid, codeslotfunctie)
V+ / V- voeding deurstation
RTE ingang timergestuurde codeslotfunctie
DO ingang signalering deur open
RL2 voor toekomstig gebruik
GND minklem
NO / NC / COM contacten van het relais
SE aansluiting elektrisch slot
NO2 / NC2 / C2 voor toekomstig gebruik

EN *Entrance panel description*

1. Camera
2. **8" touch screen display**
3. **RFID** sensor
4. Programming dip switch
5. **JP1** for filter on C.NC.NO contact
6. ON/OFF switch
7. **Mini SD Card** reader slot for saving names to the directory
8. Terminal block for RS485 connection: **12V, 0V, D1+, D1-, D2+, D2-** for downloading data via 485.
9. Terminal block for **Ethernet** connection, for external unit programming and configuration using VIP Manager Software.

Description of connection terminal

LL monitor connection (video, call, audio, lock-release)
V+ / V- external unit power supply
RTE timed lock-release input
DO door open indication input
RL2 for future use
GND negative terminal
NO / NC / COM relay contacts
SE electric lock connection
NO2 / NC2 / C2 for future use

DE *Beschreibung des Tastenfelds*

1. Kamera
2. **Touchscreen 8"**
3. Sensor **RFID**
4. Dip-Schalter für die Programmierung
5. **JP1** für Filter am Öffner-/Schließerkontakt
6. EIN-/AUS-Schalter
7. Slot für Leser der **Mini SD-Karte** für die Speicherung der Namen des Teilnehmerverzeichnis
8. Anschluss-Klemmleiste RS485: **12V, 0V, D1+, D1-, D2+, D2-** für Daten-Download über 485.
9. Anschluss-Klemmleiste **Ethernet** für die Programmierung und Konfiguration der Außensprechstelle mit Software VIP Manager.

Beschreibung der Anschluss-Klemmleiste

LL Monitor-Anschluss (Video, Anruf, Sprechverbindung, Türöffner)
V+ / V- Stromversorgung Außensprechstelle
RTE Eingang zeitgesteuerter Türöffner
DO Eingang für Anzeige "Tür offen"
RL2 für künftige Anwendungen
GND Minusklemme
NO / NC / COM Relaiskontakte
SE Anschluss elektrischer Türöffner
NO2 / NC2 / C2 für künftige Anwendungen

FR *Description platine de rue*

1. Caméra
2. **Écran tactile 8"**
3. **Capteur de proximité**
4. Dip Switch de programmation
5. **JP1** pour filtre sur contact C.NF.NO
6. Interrupteur ON/OFF
7. Lecteur **Mini Carte SD** pour enregistrer les noms au répertoire
8. Bornier de connexion RS485 : **12V, 0V, D1+, D1-, D2+, D2-** pour téléchargement des données via 485.
9. Bornier de connexion **Ethernet** pour la programmation et la configuration du poste extérieur à l'aide du logiciel VIP Manager.

Description bornier de connexion

LL connexion moniteur (vidéo, appel, phonie, ouvre-porte)
V+ / V- alimentation poste extérieur
RTE entrée ouvre-porte temporisée
DO entrée signalisation porte ouverte
RL2 pour utilisations futures
GND borne négative
NO / NF / COM contacts du relais
SE connexion gâche électrique
NO2 / NF2 / C2 pour utilisations futures

ES *Descripción de la placa de calle*

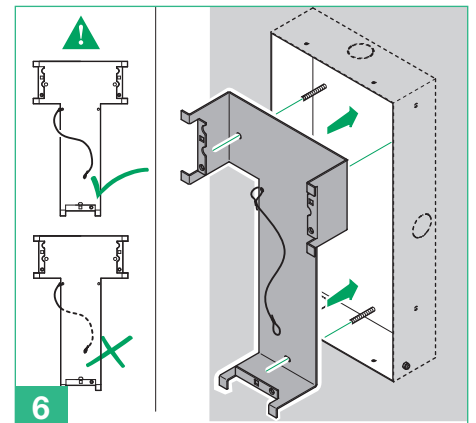
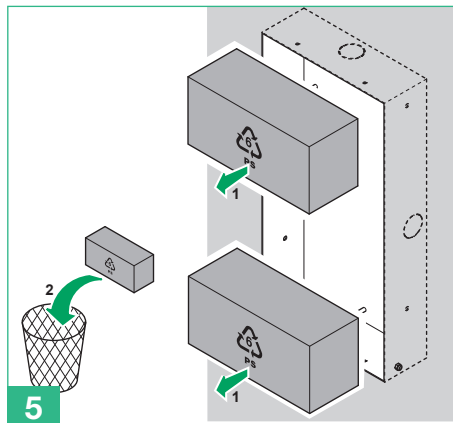
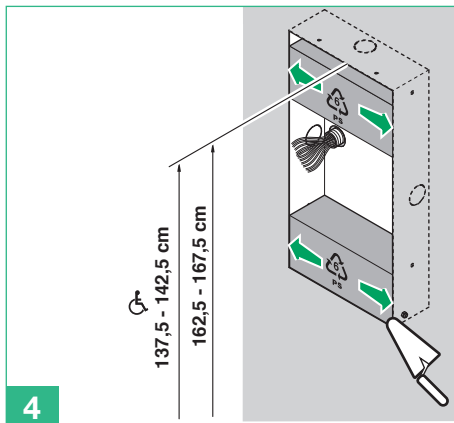
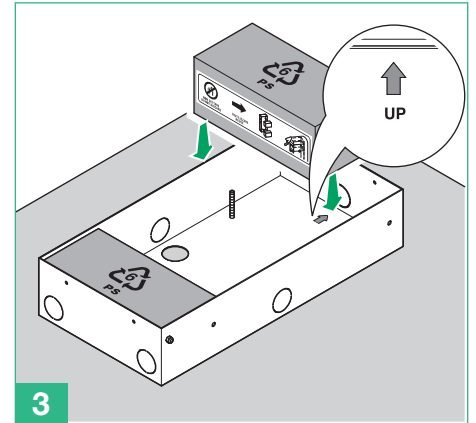
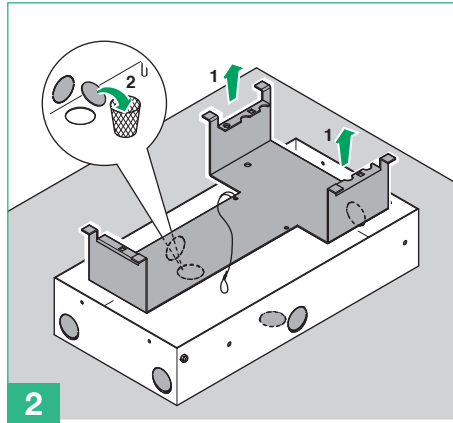
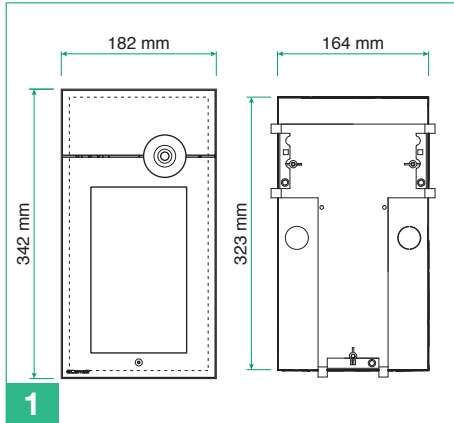
1. Telecámara
2. **Pantalla táctil de 8"**
3. Sensor **RFID**
4. DIP switch de programación
5. **JP1** para filtro en contacto C.NC.NO
6. Interruptor ON/OFF
7. Slot lector **Mini SD Card** para guardar nombres de agenda
8. Regleta de conexiones RS485: **12V, 0V, D1+, D1-, D2+, D2-** para descargar los datos vía 485.
9. Regleta de **conexión Ethernet** para programación y configuración de la placa externa con el software VIP Manager.

Descripción del borne de conexión

LL conexión del monitor (vídeo, llamada, audio y abrepuertas)
V+ / V- alimentación de la placa externa
RTE entrada abrepuertas temporizado
DO entrada señalización de puerta abierta
RL2 para usos futuros
GND borne negativo
NO / NC / COM contactos del relé
SE conexión a la electrocerradura
NO2 / NC2 / C2 para usos futuros

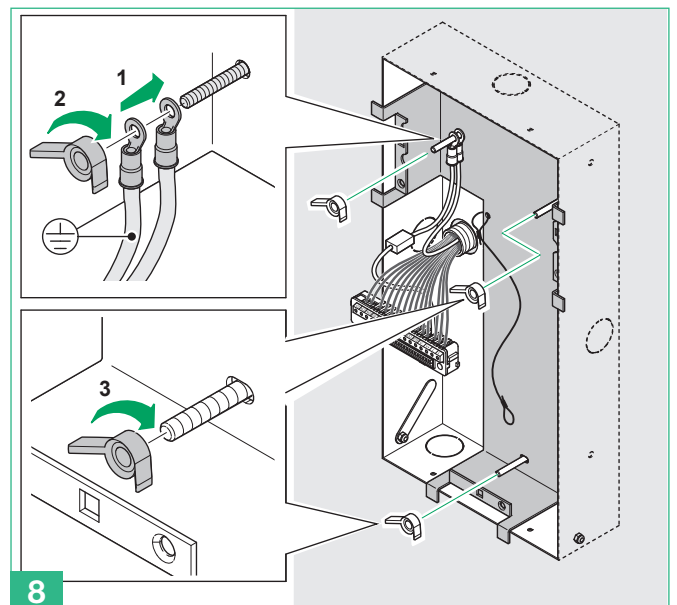
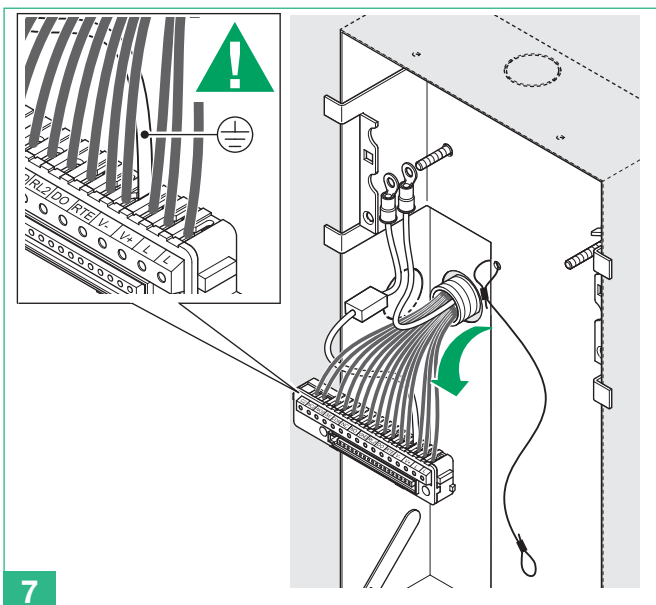
IT Montaggio posto esterno Art. 3453
EN Mounting external unit Art. 3453
FR Montage de la platine extérieure Art. 3453

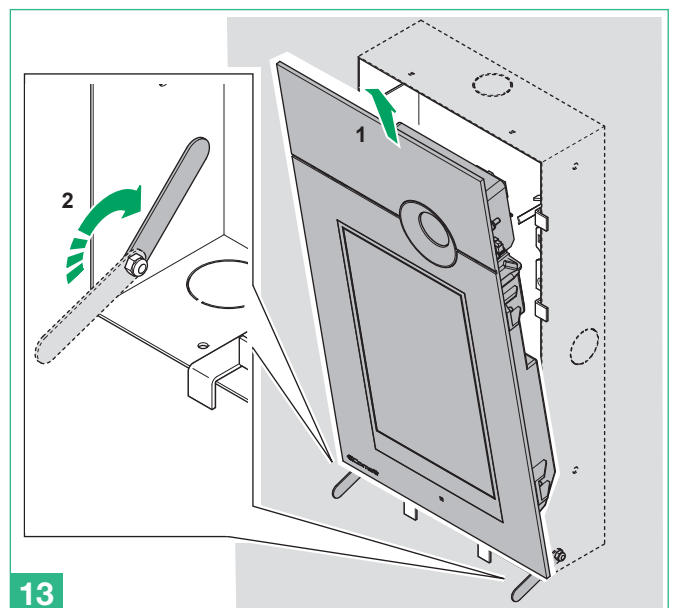
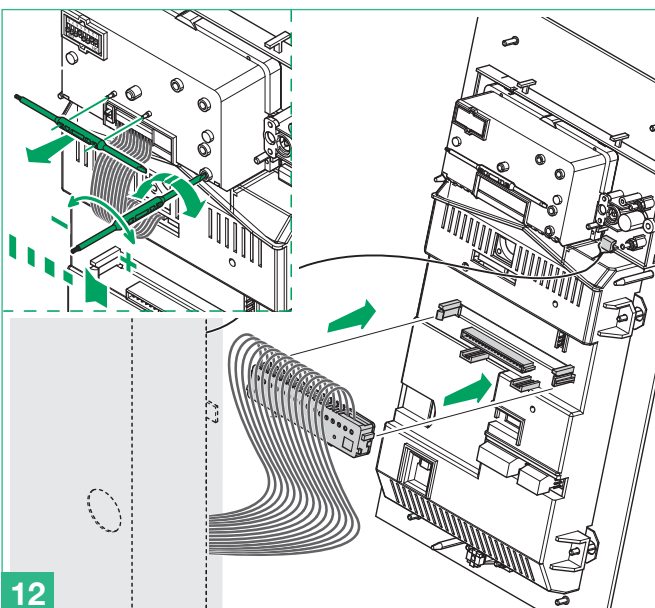
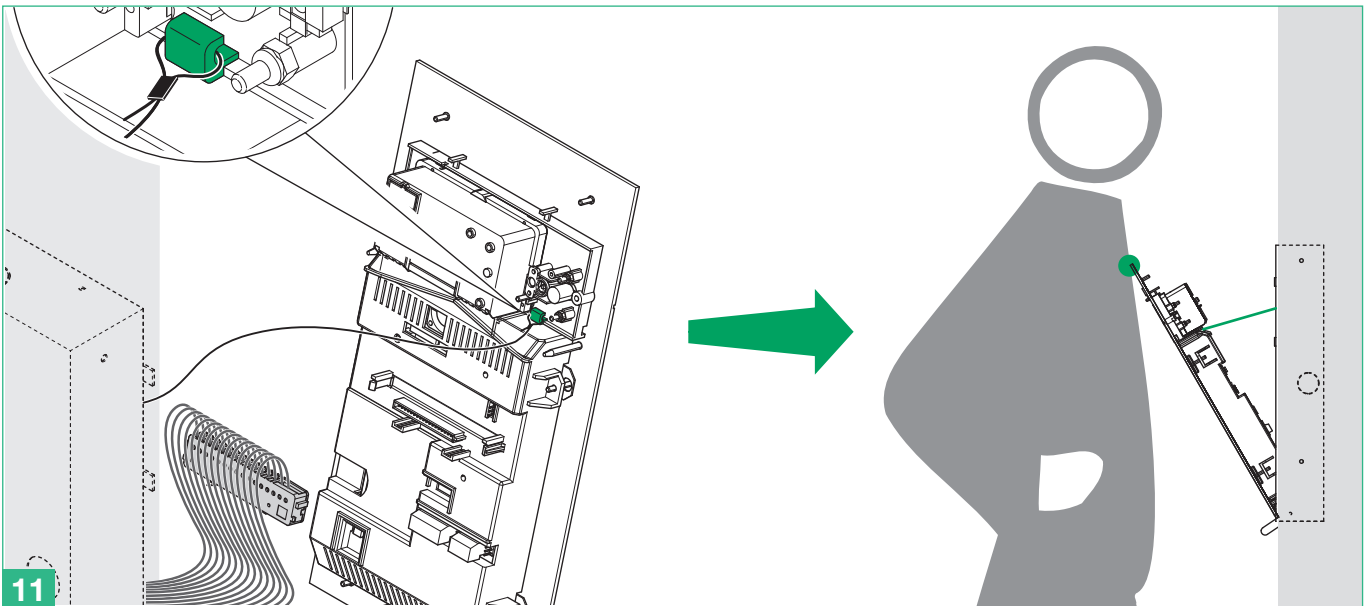
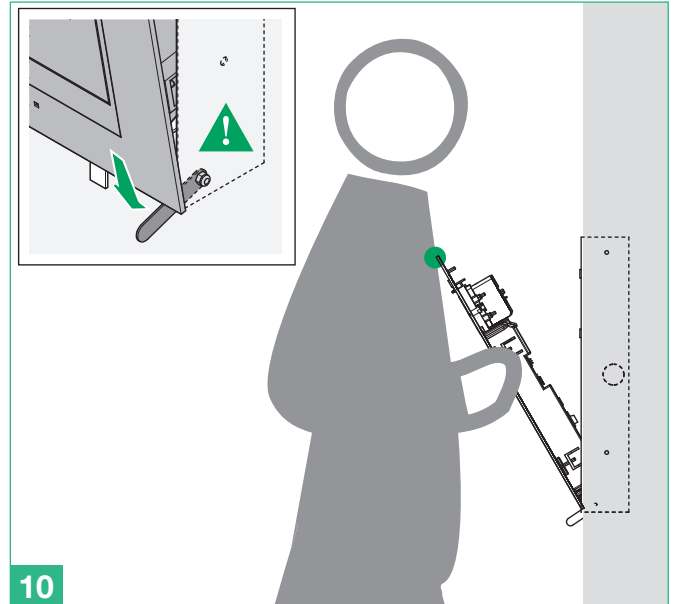
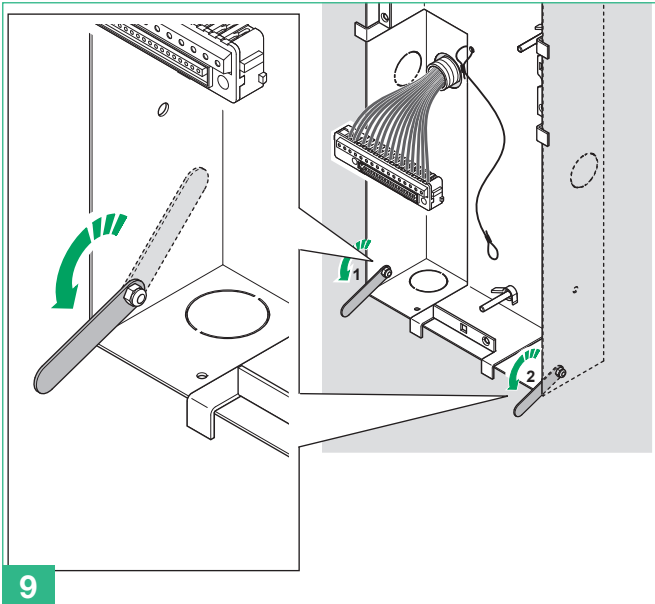
NL Montage deurstation Art. 3453
DE Einbau Außensprechstelle Art. 3453
ES Montaje de la unidad externa Art. 3453

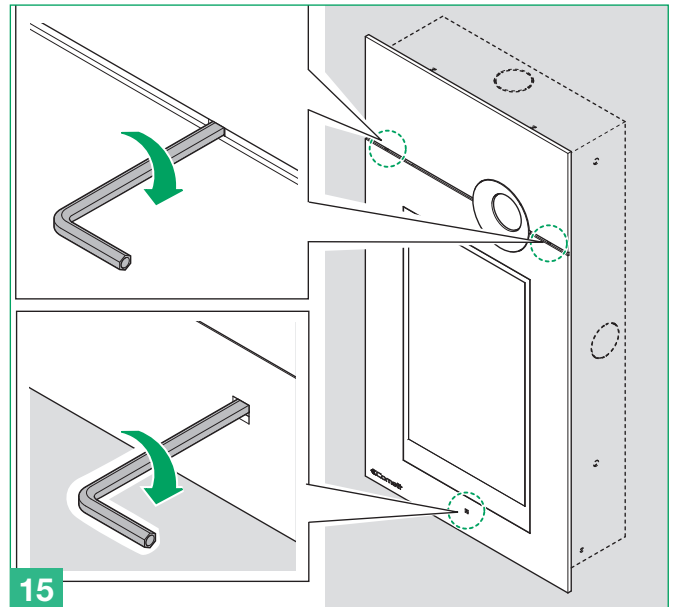
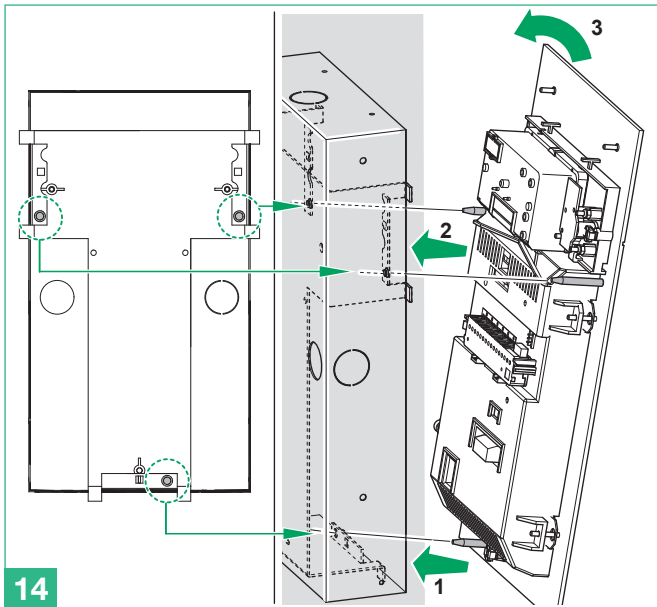


IT Messa a terra funzionale
EN Functional earthing
FR Mise à la terre fonctionnelle

NL Functionele aarding
DE Funktionelle Erdung
ES Puesta a tierra funcional







IT Montaggio pulsantiera a pannello

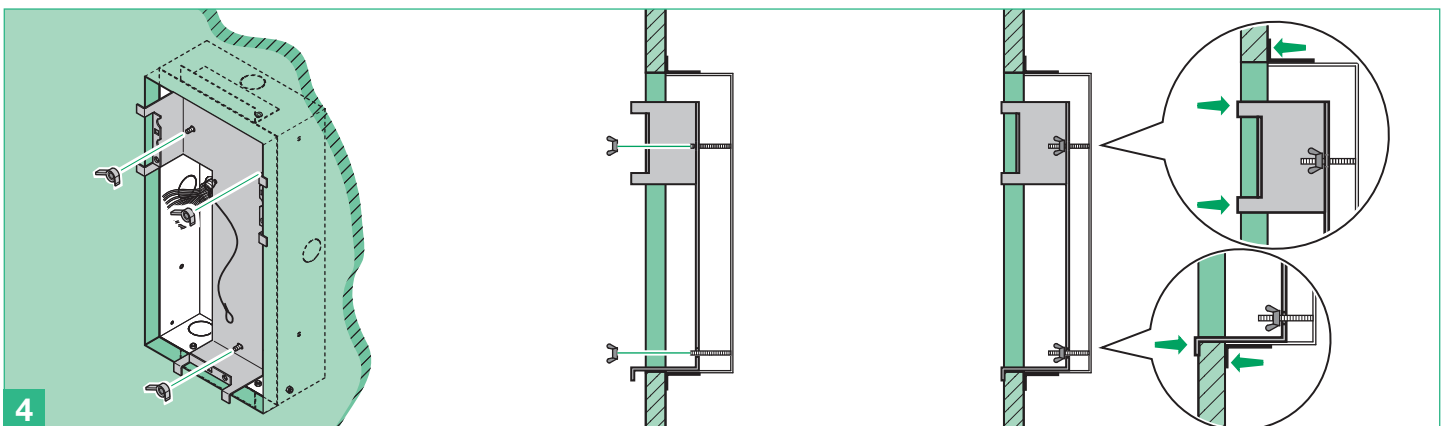
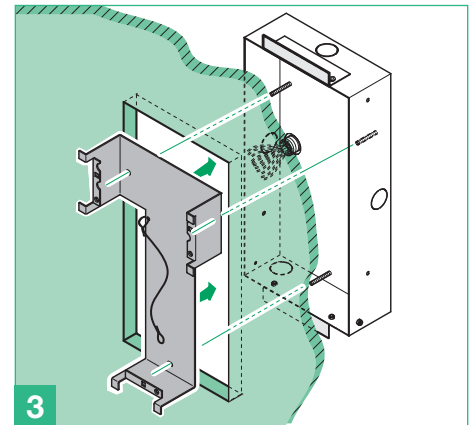
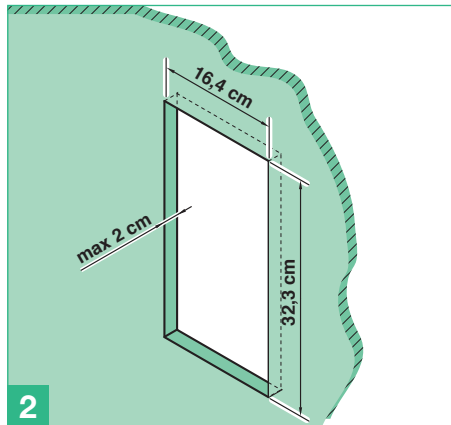
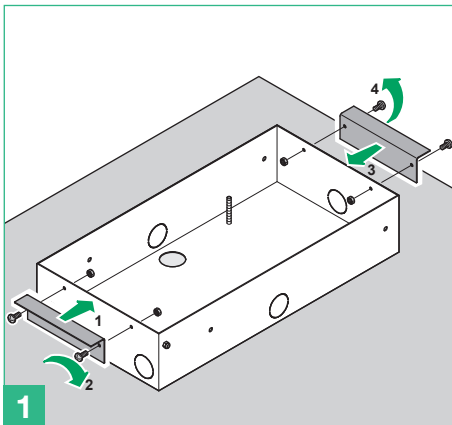
EN Mounting keypad panel

FR Montage platine de rue à panneau

NL Montage paneeldeurstation

DE Einbau des Tastenfelds

ES Montaje de la placa de calle en panel



- IT** • Per informazioni complete sulle funzioni e prestazioni del sistema Simplebus Color fare riferimento al manuale tecnico FT/SBC/04.
 - I moduli Art. 4680C funzionano normalmente come posto esterno principale (segnalazione di occupato a tempo).
 - Per impostarli come posto esterno secondario (segnalazione di occupato attiva per tutta la durata di impegno del montante) è necessario mettere tutti i Dip switch del selettore su ON.
 - Se all'atto della chiamata il posto esterno emette un tono di occupato invece che la replica della suoneria significa che un'altra comunicazione è già in atto verso un altro posto esterno.
 - **In caso di cortocircuito persistente sulla linea bus il posto esterno emette un tono di segnalazione intermittente.**
 - Per la **programmazione e configurazione** del posto esterno e dei parametri d'impianto utilizzare il **software ViP Manager** scaricabile dal sito **www.comelit.com**; collegare il dispositivo al computer attraverso la **porta ethernet** come mostrato nello schema a pagina 15.
- NL** • Raadpleeg voor de volledige informatie over de functies en prestaties van het Simplebus Color-systeem de technische handleiding FT/SBC/04.
 - De modules Art. 4680C functioneren normaal als hoofdeurstation (bezetsignaal gedurende een ingestelde tijd).
 - Om deze in te stellen als secundair deurstation (bezetsignaal als de stamleiding in gebruik is) moeten alle dipswitches worden ingesteld op ON.
 - Als er vanaf het deurstation een oproep wordt verzonden en in plaats van de beltoon een bezettoon te horen is, betekent dit dat er een oproep naar een ander deurstation actief is.
 - **In geval van voortdurende kortsluiting op de buslijn geeft het deurstation een intermitterend waarschuwingssignaal.**
 - Gebruik voor het **programmeren en configureren** van het deurstation en de systeemparameters de **software ViP Manager** die u kunt downloaden van de website **www.comelit.com**. Sluit het apparaat op de computer aan via de **ethernetpoort**, zoals weergegeven in het schema op pagina 15.
- EN** • For full information relating to Simplebus Color system functions and performance levels, please refer to technical manual FT/SBC/04.
 - Modules Art. 4680C normally function as main external unit (timed busy signal).
 - To set them as a secondary external unit (busy signal active for the whole time the riser is in use), set all the selector DIP switches to ON.
 - When a call is transmitted from the external unit, if a busy tone is heard instead of the ringtone, this means communication with another external unit is in progress.
 - **In the event of a persistent short-circuit on the bus line, the external unit emits an intermittent signalling tone.**
 - When **programming and configuring** the external unit and system parameters, use the **ViP Manager software** which is available to download from the website **www.comelit.com**; connect the device to the computer via the **Ethernet port**, as illustrated in the diagram on page 15.
- DE** • Vollständige Informationen über Funktionen und Leistungsmerkmalen des Simplebus Color-Systems finden Sie im technischen Handbuch FT/SBC/04.
 - Die Module Art. 4680C funktionieren normalerweise als Haupt-Außensprechstelle (zeitgeschaltete Belegtmeldung).
 - Um sie als zusätzliche Außensprechstellen zu definieren (aktives Besetzzeichen während der gesamten Dauer der Belegung der Steigleitung), müssen alle Dip-Schalter des Wahlschalters auf ON gestellt werden.
 - Wenn an der Außensprechstelle bei einem Ruf das Besetzzeichen anstelle des Ruftons ertönt, ist ein Gespräch mit einer anderen Außensprechstelle im Gang.
 - **Im Falle eines anhaltenden Kurzschlusses auf der Buslinie gibt die Außenstelle einen intermittierenden Signalton aus.**
 - Für die **Programmierung und Konfiguration** der Außensprechstelle und der Parameter der Anlage die **Software ViP Manager** benutzen, die von der Web site **www.comelit.com** heruntergeladen werden kann; das Gerät an den Computer über den **Ethernet-Port** anschließen, wie aus dem Schema auf Seite 15 ersichtlich ist.
- FR** • Pour des informations plus complètes sur les fonctions et les performances du système Simplebus Color, se référer au manuel technique FT/SBC/04.
 - Les modules Art. 4680C fonctionnent normalement comme plaque de rue principale (signal d'occupé temporisé).
 - Pour les programmer comme poste extérieur secondaire (signal d'occupé actif pendant toute la durée où le montant est occupé), tous les DIP switches du sélecteur doivent être placés sur ON.
 - Si, au lieu de la sonnerie, une tonalité d'occupé retentit lors d'un appel depuis le poste extérieur, cela signifie qu'un appel est déjà en cours vers un autre poste extérieur.
 - **En cas de court-circuit persistant sur la ligne bus, le poste extérieur émet un signal sonore intermittent d'avertissement.**
 - Pour la **programmation et la configuration** du poste extérieur et des paramètres d'installation, utiliser le **logiciel ViP Manager** à télécharger sur le site **www.comelit.com**; brancher le dispositif sur l'ordinateur à travers le **port Ethernet** comme le montre le schéma page 15.
- ES** • Para mayor información sobre las funciones y prestaciones del sistema Simplebus Color, véase el manual técnico FT/SBC/04.
 - Los módulos Art. 4680C funcionan normalmente como placa externa principal (señalización de ocupado a tiempo).
 - Para programarlos como placa externa secundaria (señalización de ocupado activa durante toda la duración de empleo de la columna montante), es necesario poner todos los DIP switches en ON.
 - Si, al efectuar una llamada, la placa externa emite un tono de ocupado en lugar de repetir el tono de llamada, significa que ya existe una comunicación con otra placa externa.
 - **En caso de que se produzca un cortocircuito persistente en la línea de bus, en la placa externa se oye un tono de señalización intermitente.**
 - Para la **programación y la configuración** de la placa externa o de los parámetros del sistema, descargar el **software ViP Manager** del sitio **www.comelit.com**; conectar el dispositivo al ordenador a través del **puerto ethernet** como se ilustra en el esquema de la página 15.

	IT	CONFIGURAZIONE RAPIDA FUNZIONE: "Attivazione relè C.NC.NO su comando attuatore: 2 sec" ▶ Settare i dip in modo permanente come da figura (Dip switch ON 8, Dip switch OFF 1,2,3,4,5,6,7)	Valido per Art. 4680C con IR 041 o superiore
	EN	QUICK FUNCTION CONFIGURATION: "C.NC.NO relay activation on actuator command: 2 sec" ▶ Set the dip switches permanently as shown in the figure (Dip switch ON 8, Dip switch OFF 1,2,3,4,5,6,7)	Applies to Art. 4680C with R.I. 041 or greater
	FR	CONFIGURATION RAPIDE FONCTION : « Activation relais F.NF.NO sur commande actionneur : 2 s » ▶ Régler les dip switches de manière permanente comme le montre la figure (Dip switch ON 8, Dip switch OFF 1,2,3,4,5,6,7)	Valable pour Art. 4680C avec IR 041 ou supérieur
	NL	SNELLE CONFIGURATIE VAN DE FUNCTIE: "Activering relais C.NC.NO op aansturing van relais: 2 sec" ▶ Stel de dipswitches permanent in zoals op de afbeelding (dipswitch 8 ON, dipswitch 1,2,3,4,5,6,7 OFF)	Geldig voor Art. 4680C met IR 041 of hoger
	DE	SCHNELLKONFIGURATION DER FUNKTION: „Aktivierung Relais mit Öffner-/Schließerkontakt infolge Relaisansteuerung: 2 Sek.“ ▶ Die Dipschalter permanent wie abgebildet einstellen (Dipschalter ON 8, Dipschalter OFF 1,2,3,4,5,6,7)	Gültig für Art. 4680C ab IR. 041 oder höher
	ES	CONFIGURACIÓN RÁPIDA DE LA FUNCIÓN: "Activación del relé C.NC.NA en el mando del actuador: 2 s" ▶ Configurar los DIP switches en modo permanente tal como se ilustra en la figura (DIP switch ON 8, DIP switch OFF 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 7)	Válido para Art. 4680C con IR 041 o superior

IT Programmazione scambio Art. 1224A

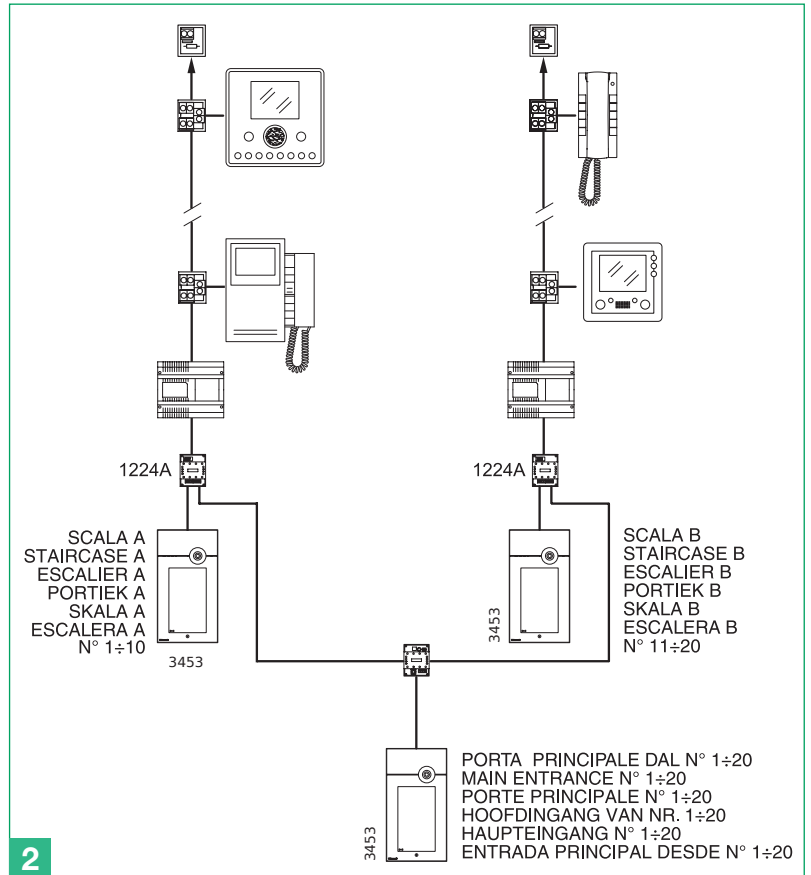
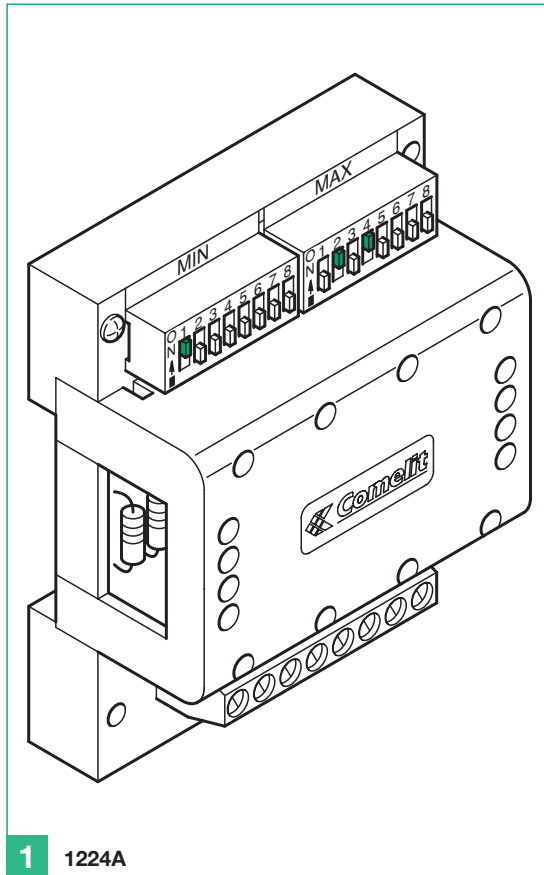
EN Programming switching device Art. 1224A

FR Programmation du commutateur Art. 1224A

NL Programmering selector Art. 1224A

DE Programmierung der Signalweiche Art. 1224A

ES Programierung der Signalweiche Art. 1224A



- Ogni modulo scambio è dotato di una coppia di Dip switch ad 8 selettori (vedi Fig. 1). I due Dip switch definiscono il range minimo MIN e massimo MAX di codici che possono essere riconosciuti dallo scambio. Esempio di codifica scambio Art. 1224A della scala A numero minimo 1, numero massimo 10 (vedi Fig. 1).
- Si ricordi che i Dip switch MIN e MAX definiscono rispettivamente i codici utente più basso e più alto collegabili al montante.
- Per l'impostazione dei valori desiderati si faccia riferimento alla tabella di pag. 9
- Scambi distinti devono gestire intervalli di codici non sovrapposti.

- Elke selector is uitgevoerd met 2 dipswitches met ieder 8 schakelaars (zie afbeelding 1). Met de twee dipswitches kan de minimale MIN en de maximale MAX range van codes worden ingesteld op de selector. Voorbeeld van het instellen van een deurselector Art. 1224A van portiek A min. 1, max. 10 (zie afb. 1).
- Let op: de MIN en de MAX dipswitches vertegenwoordigen de laagste en hoogste code die op deze stamleiding kan worden aangesloten.
- Om de waarden in te stellen verwijzen wij naar de tabel op pag. 9
- Bij meerdere selectors mogen de codes elkaar niet overlappen.

- Each switching module is equipped with a pair of Dip switches with 8 selectors (see Fig. 1). The two Dip switches define the MIN and MAX range of codes that can be recognised by the switching device. Example of coding for switching device Art. 1224A on staircase A minimum number 1, maximum number 10 (see Fig. 1).
- Remember that the MIN and MAX Dip switches define the lowest and highest user codes respectively which can be connected to the riser.
- For information on setting the desired values, refer to the table on page 9
- Separate switching devices must manage code ranges which are not overlapping.

- Jedes Signalweichen-Modul ist mit einem Paar Dipschalter mit 8 Umschaltern ausgerüstet (siehe Abb. 1). Die zwei Dipschalter definieren den von der Signalweiche erkannten Teilnehmercode-Bereich MIN bis MAX. Beispiel für Codierung der Signalweiche Art. 1224A von Treppenhaus A, kleinste Zahl 1, größte Zahl 10 (siehe Abb. 1).
- Man beachte, dass die Dipschalter MIN und MAX respektive den kleinsten und größten Teilnehmercode definieren, der an die Steigleitung angeschlossen werden kann.
- Zur Einstellung der gewünschte Werte siehe die Tabelle auf Seite 9
- Die von unterschiedlichen Signalweichen verwalteten Codeintervalle dürfen sich nicht überlappen.

- Chaque module de commutation est équipé de deux DIP switches à 8 sélecteurs (voir Fig. 1). Les deux DIP switches définissent la plage minimum MIN et maximum MAX des codes pouvant être reconnus par le commutateur. Exemple de codage commutateur Art. 1224A de l'escalier A nombre minimum 1, nombre maximum 10 (voir Fig. 1).
- N'oubliez pas que les DIP switches MIN et MAX définissent respectivement le code usager le plus bas et le code usager le plus haut pouvant être branchés au montant.
- Pour programmer les valeurs désirées, se référer au tableau de la page 9
- Des commutateurs distincts doivent gérer des intervalles de codes non superposés.

- Cada módulo conmutador está dotado con una par de DIP switches de 8 selectores (véase la figura 1). Los dos DIP switches definen el rango mínimo (MIN.) y máximo (MÁX.) de códigos que pueden ser reconocidos por el conmutador. Ejemplo de codificación del conmutador Art. 1224A de la escalera A con un número mínimo igual a 1 y un número máximo igual a 10 (véase fig. 1).
- Se recuerda que los DIP switches MIN. y MÁX. definen, respectivamente, los códigos del usuario más bajo y más alto conectados a la columna montante.
- Para configurar los valores deseados, véase la tabla de la página 9
- Los conmutadores diferentes han de gestionar intervalos de códigos no superpuestos.

IT Tabella di programmazione dei dip switch

NL Programmeringstabel van de dipswitches

EN Dip switch programming table

DE Dipschalter-Programmiertabelle

FR Tableau de programmation des DIP switches

ES Tabla de programación de los DIP switches

Codice / Code	Dip switch ON	Nome / Name	Codice / Code	Dip switch ON	Nome / Name	Codice / Code	Dip switch ON	Nome / Name	Codice / Code	Dip switch ON	Nome / Name
1	1		61	1,3,4,5,6		121	1,4,5,6,7		181	1,3,5,6,8	
2	2		62	2,3,4,5,6		122	2,4,5,6,7		182	2,3,5,6,8	
3	1,2		63	1,2,3,4,5,6		123	1,2,4,5,6,7		183	1,2,3,5,6,8	
4	3		64	7		124	3,4,5,6,7		184	4,5,6,8	
5	1,3		65	1,7		125	1,3,4,5,6,7		185	1,4,5,6,8	
6	2,3		66	2,7		126	2,3,4,5,6,7		186	2,4,5,6,8	
7	1,2,3		67	1,2,7		127	1,2,3,4,5,6,7		187	1,2,4,5,6,8	
8	4		68	3,7		128	8		188	3,4,5,6,8	
9	1,4		69	1,3,7		129	1,8		189	1,3,4,5,6,8	
10	2,4		70	2,3,7		130	2,8		190	2,3,4,5,6,8	
11	1,2,4		71	1,2,3,7		131	1,2,8		191	1,2,3,4,5,6,8	
12	3,4		72	4,7		132	3,8		192	7,8	
13	1,3,4		73	1,4,7		133	1,3,8		193	1,7,8	
14	2,3,4		74	2,4,7		134	2,3,8		194	2,7,8	
15	1,2,3,4		75	1,2,4,7		135	1,2,3,8		195	1,2,7,8	
16	5		76	3,4,7		136	4,8		196	3,7,8	
17	1,5		77	1,3,4,7		137	1,4,8		197	1,3,7,8	
18	2,5		78	2,3,4,7		138	2,4,8		198	2,3,7,8	
19	1,2,5		79	1,2,3,4,7		139	1,2,4,8		199	1,2,3,7,8	
20	3,5		80	5,7		140	3,4,8		200	4,7,8	
21	1,3,5		81	1,5,7		141	1,3,4,8		201	1,4,7,8	
22	2,3,5		82	2,5,7		142	2,3,4,8		202	2,4,7,8	
23	1,2,3,5		83	1,2,5,7		143	1,2,3,4,8		203	1,2,4,7,8	
24	4,5		84	3,5,7		144	5,8		204	3,4,7,8	
25	1,4,5		85	1,3,5,7		145	1,5,8		205	1,3,4,7,8	
26	2,4,5		86	2,3,5,7		146	2,5,8		206	2,3,4,7,8	
27	1,2,4,5		87	1,2,3,5,7		147	1,2,5,8		207	1,2,3,4,7,8	
28	3,4,5		88	4,5,7		148	3,5,8		208	5,7,8	
29	1,3,4,5		89	1,4,5,7		149	1,3,5,8		209	1,5,7,8	
30	2,3,4,5		90	2,4,5,7		150	2,3,5,8		210	2,5,7,8	
31	1,2,3,4,5		91	1,2,4,5,7		151	1,2,3,5,8		211	1,2,5,7,8	
32	6		92	3,4,5,7		152	4,5,8		212	3,5,7,8	
33	1,6		93	1,3,4,5,7		153	1,4,5,8		213	1,3,5,7,8	
34	2,6		94	2,3,4,5,7		154	2,4,5,8		214	2,3,5,7,8	
35	1,2,6		95	1,2,3,4,5,7		155	1,2,4,5,8		215	1,2,3,5,7,8	
36	3,6		96	6,7		156	3,4,5,8		216	4,5,7,8	
37	1,3,6		97	1,6,7		157	1,3,4,5,8		217	1,4,5,7,8	
38	2,3,6		98	2,6,7		158	2,3,4,5,8		218	2,4,5,7,8	
39	1,2,3,6		99	1,2,6,7		159	1,2,3,4,5,8		219	1,2,4,5,7,8	
40	4,6		100	3,6,7		160	6,8		220	3,4,5,7,8	
41	1,4,6		101	1,3,6,7		161	1,6,8		221	1,3,4,5,7,8	
42	2,4,6		102	2,3,6,7		162	2,6,8		222	2,3,4,5,7,8	
43	1,2,4,6		103	1,2,3,6,7		163	1,2,6,8		223	1,2,3,4,5,7,8	
44	3,4,6		104	4,6,7		164	3,6,8		224	6,7,8	
45	1,3,4,6		105	1,4,6,7		165	1,3,6,8		225	1,6,7,8	
46	2,3,4,6		106	2,4,6,7		166	2,3,6,8		226	2,6,7,8	
47	1,2,3,4,6		107	1,2,4,6,7		167	1,2,3,6,8		227	1,2,6,7,8	
48	5,6		108	3,4,6,7		168	4,6,8		228	3,6,7,8	
49	1,5,6		109	1,3,4,6,7		169	1,4,6,8		229	1,3,6,7,8	
50	2,5,6		110	2,3,4,6,7		170	2,4,6,8		230	2,3,6,7,8	
51	1,2,5,6		111	1,2,3,4,6,7		171	1,2,4,6,8		231	1,2,3,6,7,8	
52	3,5,6		112	5,6,7		172	3,4,6,8		232	4,6,7,8	
53	1,3,5,6		113	1,5,6,7		173	1,3,4,6,8		233	1,4,6,7,8	
54	2,3,5,6		114	2,5,6,7		174	2,3,4,6,8		234	2,4,6,7,8	
55	1,2,3,5,6		115	1,2,5,6,7		175	1,2,3,4,6,8		235	1,2,4,6,7,8	
56	4,5,6		116	3,5,6,7		176	5,6,8		236	3,4,6,7,8	
57	1,4,5,6		117	1,3,5,6,7		177	1,5,6,8		237	1,3,4,6,7,8	
58	2,4,5,6		118	2,3,5,6,7		178	2,5,6,8		238	2,3,4,6,7,8	
59	1,2,4,5,6		119	1,2,3,5,6,7		179	1,2,5,6,8		239	1,2,3,4,6,7,8	
60	3,4,5,6		120	4,5,6,7		180	3,5,6,8		*240	5,6,7,8	

IT ESEMPIO impostazione codice 200.

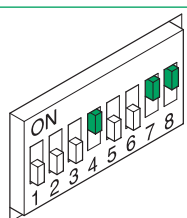
EN EXAMPLE setting code 200.

FR EXEMPLE introduction code 200.

NL VOORBEELD instelling code 200.

DE BEISPIEL: Einstellung von Teilnehmercode 200.

ES EJEMPLO: configuración del código 200.



IT *NOTA: il codice 240 è riservato per il centralino di portineria.

EN *NOTE: code 240 is reserved for the porter switchboard.

FR *REMARQUE : le code 240 est réservé au standard de conciergerie.

NL *OPMERKING: de code 240 is gereserveerd voor de portierscentrale.

DE *HINWEIS: Teilnehmercode 240 ist für die Pförtnerzentrale reserviert.

ES *NOTA: el código 240 está reservado a la centralita de conserjería

IT Tabella distanze di funzionamento

NL Tabel afstanden

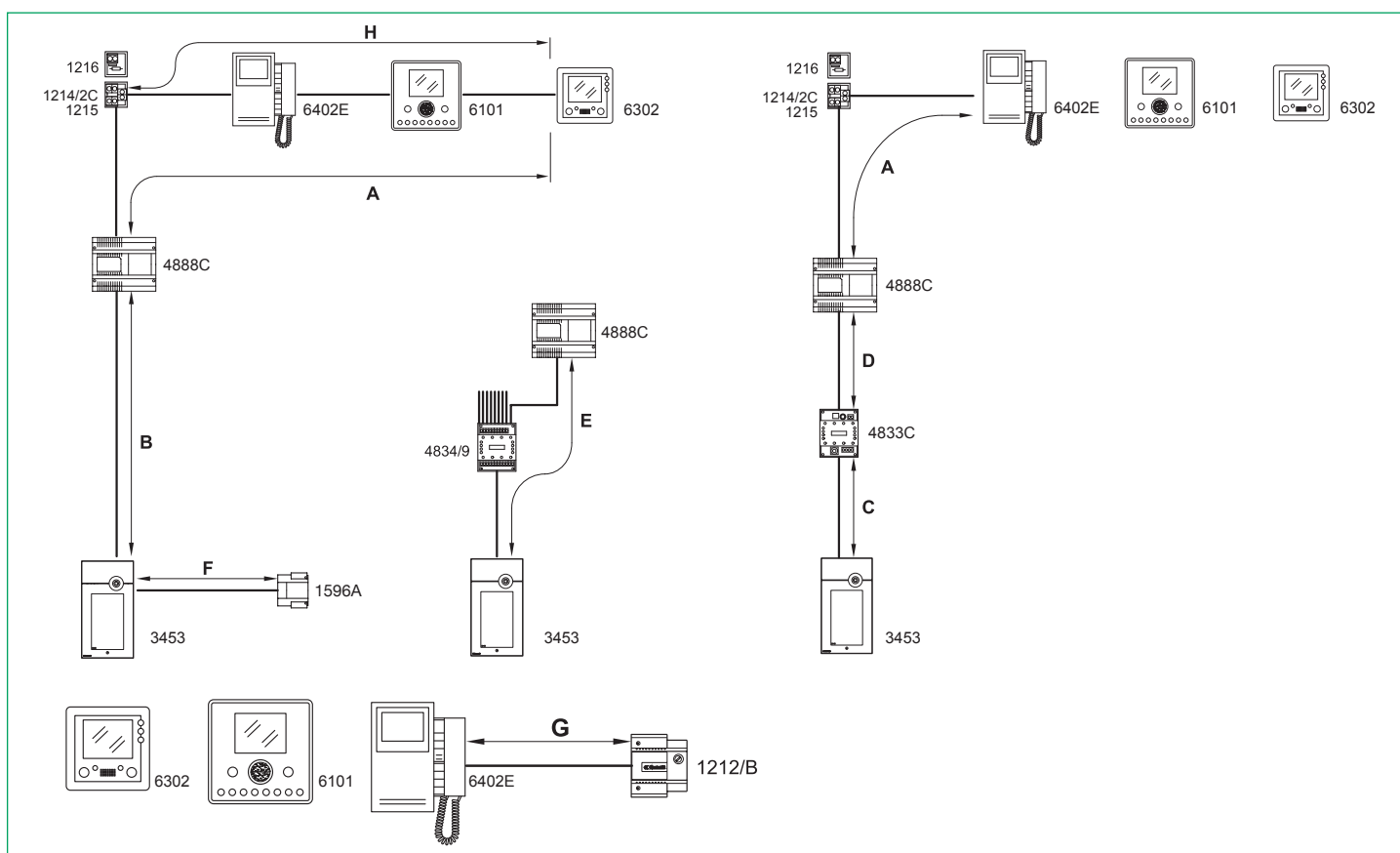
EN Operating distances table

DE Tabelle der zulässigen Entfernungen der Geräte

FR Tableau distances de fonctionnement

ES Tabla de las distancias de funcionamiento

		A MAX	B MAX	C MAX	D MAX	E MAX	F MAX	G MAX	H MAX	Art. 1216
Comelit Art. 4577 - 4579 1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17)		200 m (655 feet)	200 m (655 feet)	200 m (655 feet)	200 m (655 feet)	150 m (490 feet)	50 m (165 feet)	50 m (165 feet)	100 m (330 feet)	
Comelit Art. 4576 - 4578	0,5 mm ² (Ø 0,8 mm AWG 20) bus	200 m (655 feet)	200 m (655 feet)	200 m (655 feet)	200 m (655 feet)	150 m (490 feet)			100 m (330 feet)	
	1,5 mm ² (Ø 1,4 mm AWG 15) power						75 m (245 feet)	100 m (330 feet)		
UTP5 cat. 5 0,2 mm ² (Ø 0,5 mm AWG 24)		80 m (260 feet)	150 m (490 feet)	150 m (490 feet)	150 m (490 feet)	100 m (330 feet)			60 m (195 feet)	
0,28 mm ² (Ø 0,6 mm AWG 23)		100 m (330 feet)	150 m (490 feet)	150 m (490 feet)	150 m (490 feet)	100 m (330 feet)	5 m (15 feet)	10 m (30 feet)	60 m (195 feet)	
0,5 mm ² (Ø 0,8 mm AWG 20)		120 m (395 feet)	100 m (330 feet)	100 m (330 feet)	100 m (330 feet)	80 m (260 feet)	25 m (85 feet)	25 m (85 feet)	60 m (195 feet)	
1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17)		120 m (395 feet)	150 m (490 feet)	150 m (490 feet)	150 m (490 feet)	80 m (260 feet)	50 m (165 feet)	50 m (165 feet)	60 m (195 feet)	
1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17)		120 m (395 feet)	80 m (260 feet)	80 m (260 feet)	80 m (260 feet)	50 m (165 feet)	50 m (165 feet)	50 m (165 feet)	40 m (130 feet)	
1,5 mm ² (Ø 1,4 mm AWG 15)		150 m (490 feet)	100 m (330 feet)	100 m (330 feet)	100 m (330 feet)	80 m (260 feet)	75 m (245 feet)	100 m (330 feet)	60 m (195 feet)	
2,5 mm ² (Ø 1,8 mm AWG 13)		150 m (490 feet)	100 m (330 feet)	100 m (330 feet)	100 m (330 feet)	80 m (260 feet)	100 m (330 feet)	150 m (490 feet)	60 m (195 feet)	



IT Per informazioni complete sulle funzioni e prestazioni del sistema Simplebus Color fare riferimento al manuale tecnico FT/SBC/04.

EN For full information relating to Simplebus Color system functions and performance levels, please refer to technical manual FT/SBC/04.

FR Pour des informations plus complètes sur les fonctions et les performances du système Simplebus Color, se référer au manuel technique FT/SBC/04.

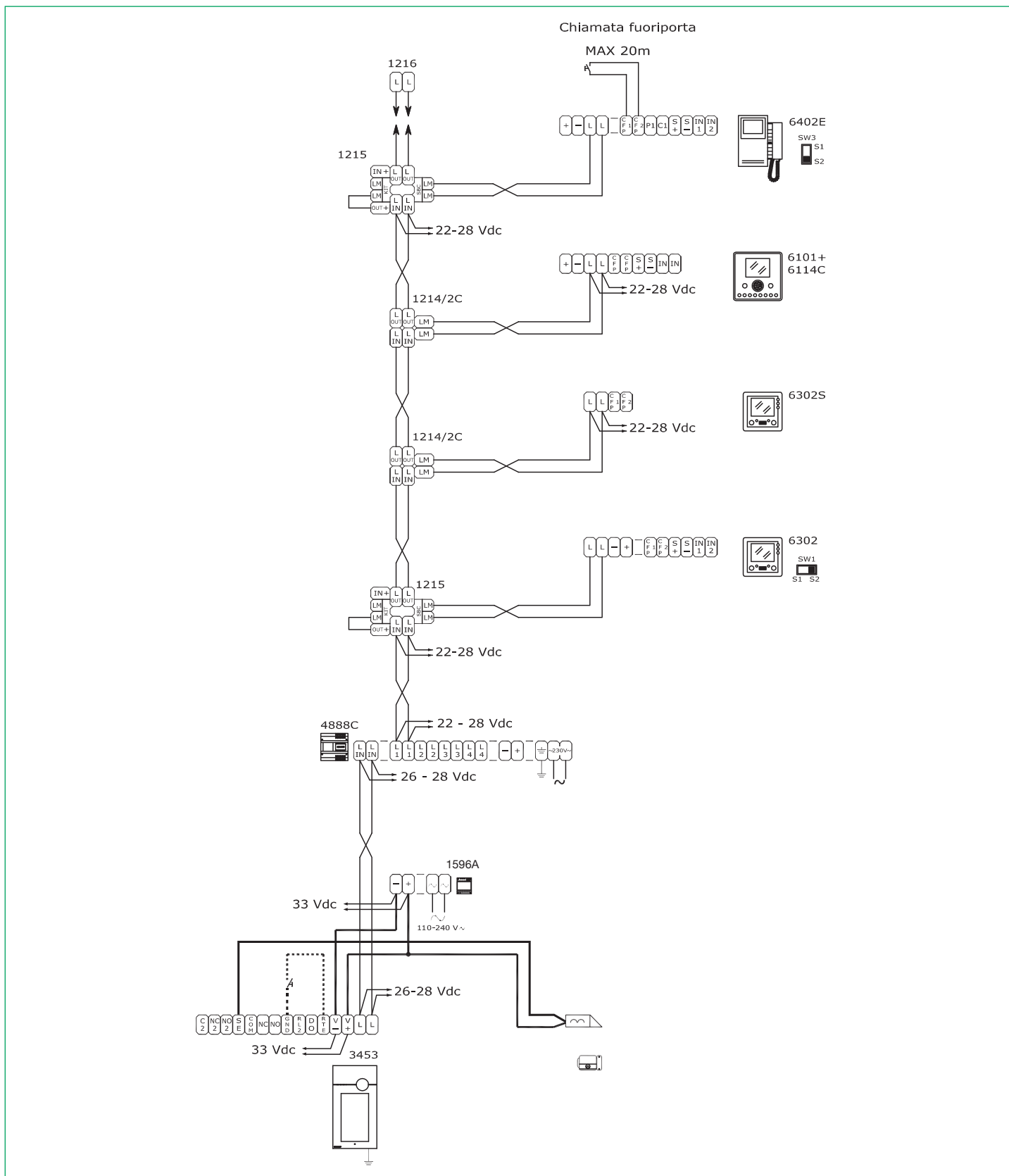
NL Raadpleeg voor de volledige informatie over functies en prestaties van het Simplebus Color-systeem de technische handleiding FT/SBC/04.

DE Umfassende Hinweise zu Funktionen und Leistungsmerkmalen des Simplebus Color-Systems finden Sie in der technischen Anleitung FT/SBC/04.

ES Para mayor información sobre las funciones y prestaciones del sistema Simplebus Color, véanse el manual técnico FT/SBC/04.

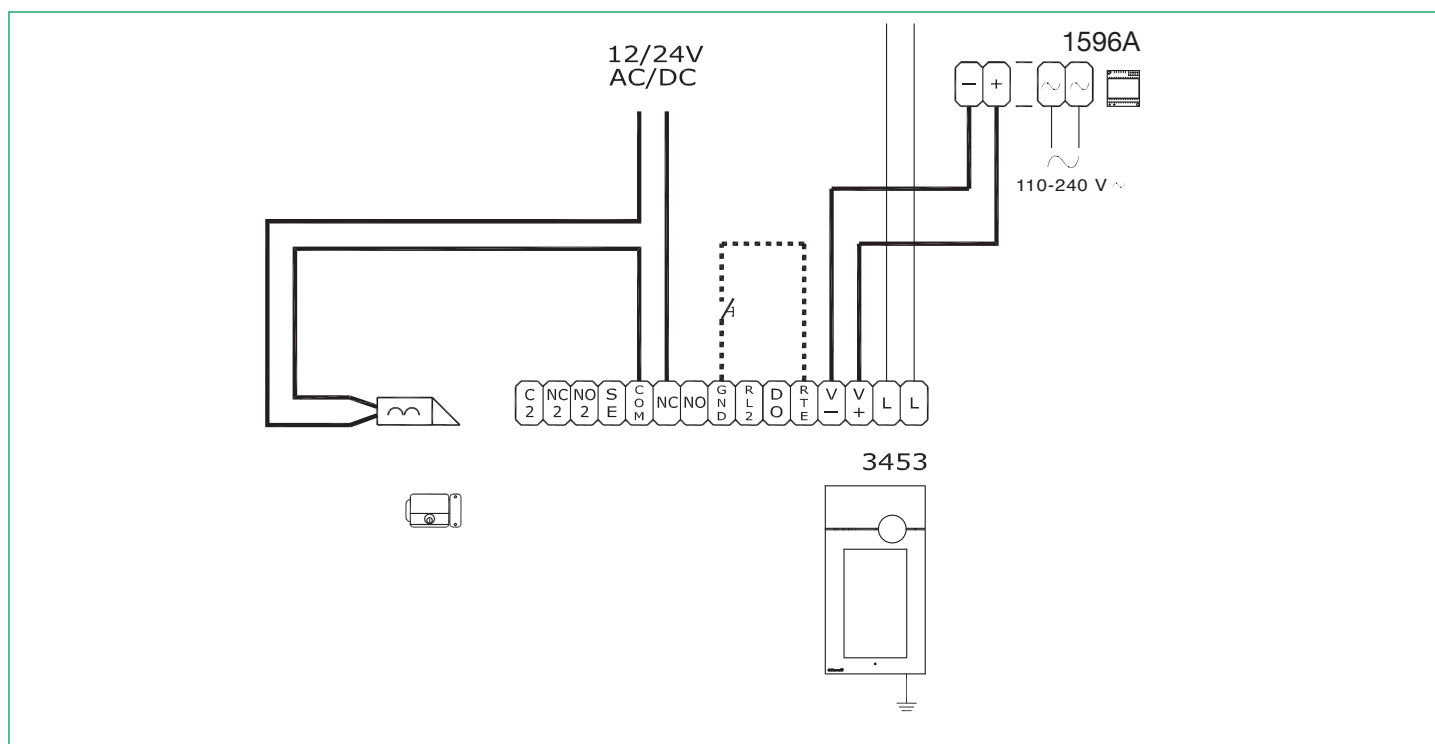
SB2V/TNPCT

- Ⓜ IT Impianto videocitofonico con posto esterno Art. 3453. Messa in funzione/verifica tensioni di impianto a riposo.
- Ⓜ EN Video entry phone system with external unit Art. 3453. Switching on/voltage check with system in standby.
- Ⓜ FR Installation visiophonique avec poste extérieur réf. 3453. Mise en service/vérification tensions d'installation au repos.
- Ⓜ NL Video-intercomsysteem met deurstation Art. 3453. Inwerkingstelling/spanningscontrole van een systeem in de ruststand.
- Ⓜ DE Video-Türsprechanlage mit Außensprechstelle Art. 3453. Inbetriebnahme/Spannungsprüfung an der Anlage in Standby.
- Ⓜ ES Instalación de vídeo portero con placa externa Art. 3453. Puesta en funcionamiento/comprobación de las tensiones con la instalación en reposo.



SB2/SNPT

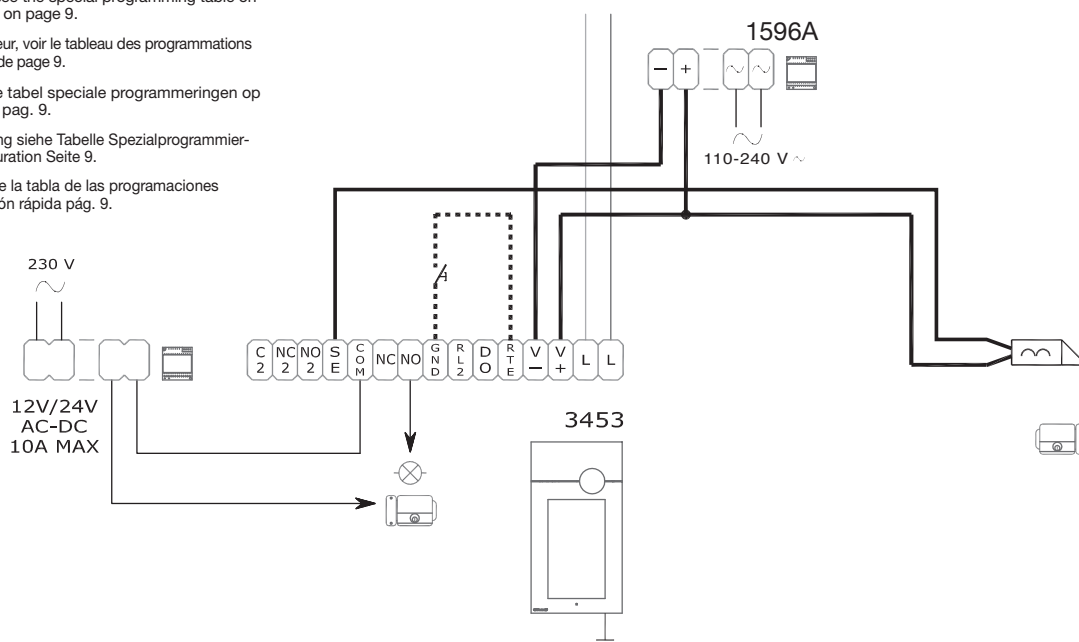
- IT** Variante con serratura di sicurezza e alimentazione aggiuntiva **DE** Variante mit Sicherheits-Türöffner und zusätzlicher Stromversorgung
EN Variant with security door lock and additional power supply **NL** Variant met veiligheidsslot en extra voeding
FR Variante avec gâche de sécurité et alimentation supplémentaire **ES** Variante con cerradura de seguridad y alimentación adicional



SBV/RTNPT

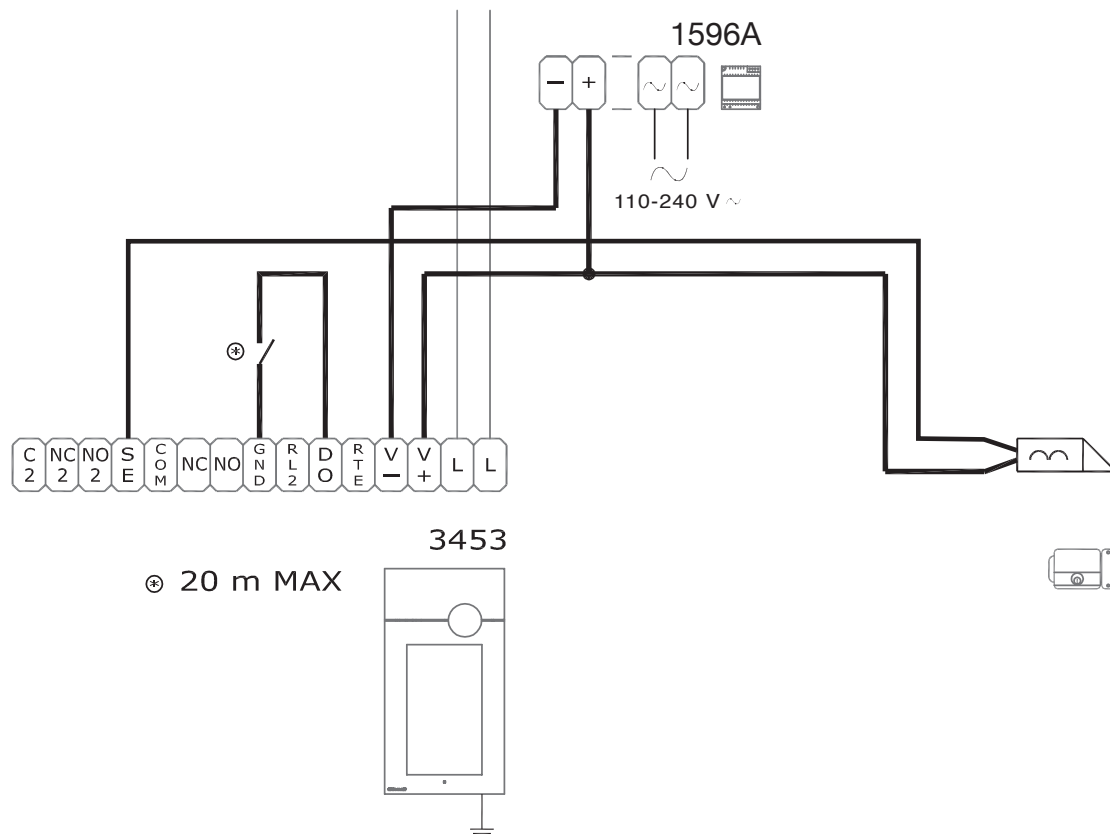
- IT** Utilizzo relé posto esterno su apriporta o comando attuatore **NL** Gebruik relais entreepaneel op deuropener of relaissturing
EN Using the external unit relay on lock-release or actuator control **DE** Verwendung des Relais der Außensprechstelle als Türöffner oder zur Relaisansteuerung
FR Utilisation relais poste extérieur sur ouvre-porte ou commande actionneur **ES** Uso del relé de la unidad externa en el abrepuertas o mando actuador

- IT** Per utilizzo su comando attuatore, vedi tabella programmazioni speciali pag. 11 e configurazione rapida pag.9.
EN For information on actuator control, see the special programming table on page 11 and quick setup information on page 9.
FR Pour utilisation sur commande actionneur, voir le tableau des programmations spéciales page 11 et configuration rapide page 9.
NL Zie voor gebruik met relaissturing de tabel speciale programmeringen op pag. 12 en de snelle configuratie op pag. 9.
DE Für einen Einsatz zur Relaisansteuerung siehe Tabelle Spezialprogrammierungen auf Seite 12 und Schnellkonfiguration Seite 9.
ES Para usar en el mando actuador, véase la tabla de las programaciones especiales de pág. 12 y la configuración rápida pág. 9.



SBV/DOT

- Ⓜ **IT** Variante utilizzo segnalazione porta aperta. Da utilizzare solo in impianti con 1 solo posto esterno senza scambi Art. 1224A, Art. 1424.
- Ⓜ **EN** Door open indication use variant. Only for use in systems with a single external unit without switching devices Art. 1224A, Art. 1424.
- Ⓜ **FR** Variante utilisation signalisation porte ouverte. À utiliser uniquement dans les installations avec 1 seul poste extérieur sans commutateur Art. 1224A, Art. 1424
- Ⓜ **NL** Gebruiksvariant van de signalering 'deur open'. Alleen te gebruiken bij installaties met slechts 1 entreepaneel zonder deurselectoren Art. 1224A, Art. 1424.
- Ⓜ **DE** Einsatzvariante der Meldung tür offen. Verwendung nur in Anlagen mit 1 Außensprechstelle ohne Signalweichen Art. 1224A u. Art. 1424.
- Ⓜ **ES** Variante para el uso de señalización de puerta abierta. Se ha de utilizar sólo en instalaciones con 1 unidad externa sin conmutadores Art. 1224A o 1424.



Ⓜ **IT** * Ingresso attivo in chiusura per segnalazione PORTA APERTA.
La segnalazione viene gestita da tutti i dispositivi dotati di led di segnalazione.

Ⓜ **NL** * Actieve ingang bij sluiting voor signalering DEUR OPEN.
De signalering wordt beheerd vanaf alle apparaten met signaleringsleds.

Ⓜ **EN** * Active input closed for DOOR OPEN signal.
Indications are managed via all devices equipped with indicator LEDs.

Ⓜ **DE** * Aktiver Eingang schließt für Meldung TÜR OFFEN.
Die Meldung wird von allen Geräten mit LED-Anzeige unterstützt.

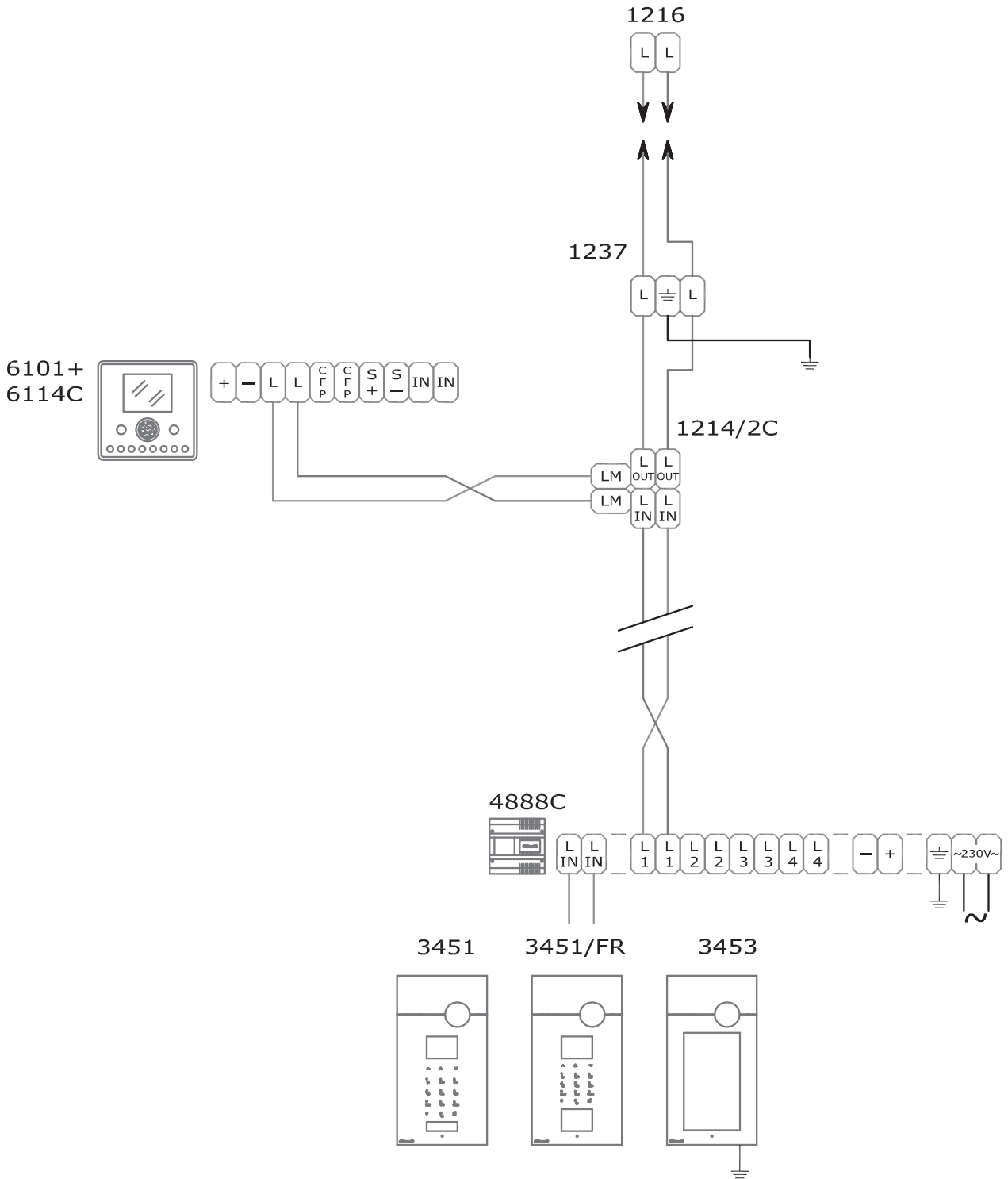
Ⓜ **FR** * Entrée active à la fermeture pour signalisation PORTE OUVERTE.
La signalisation est gérée par tous les dispositifs équipés de leds.

Ⓜ **ES** * Entrada activada en cierre para la señalización de PUERTA ABIERTA.
La señalización está gestionada por todos los dispositivos dotados con led de señalización.

SB2V/SCAS

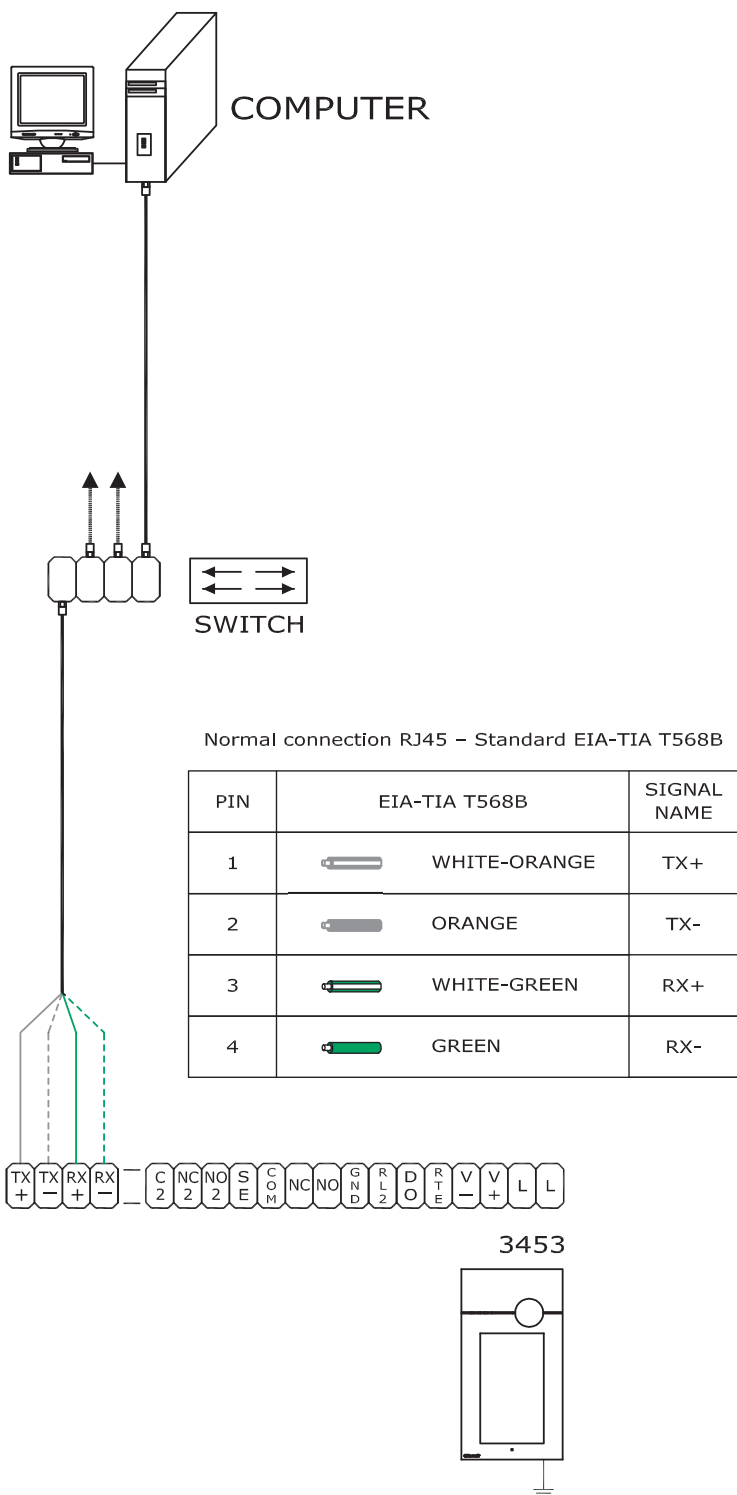
- (IT) Variante collegamento protezioni per linea Art.1237
- (EN) Protection device connection variant for line Art. 1237
- (FR) Variante connexion protections pour ligne Art. 1237

- (NL) Aansluitvariant lijnbeveiligingen Art. 1237
- (DE) Anschlussvariante Sicherungen für Leitung Art. 1237.
- (ES) Variante para la conexión de las protecciones de la línea Art. 1237.



CA/EN/118

- Ⓜ Collegamento a computer tramite porta Ethernet per programmazione e configurazione posto esterno con Software VIP Manager.
- Ⓝ Computer connection via Ethernet port, for external unit programming and configuration using ViP Manager Software.
- Ⓛ Liaison à l'ordinateur par port Ethernet pour la programmation et la configuration du poste extérieur à l'aide du logiciel VIP Manager.
- Ⓝ Aansluiting op een computer via ethernetpoort voor de programmering en configuratie van het deurstation met de software ViP Manager.
- Ⓝ Computeranschluss über Ethernet-Port für Programmierung und Konfiguration der Außensprechstelle mit Software ViP Manager.
- Ⓝ Conexión al ordenador mediante puerto Ethernet para programar y configurar la placa externa con el software ViP Manager.



IT Utilizzo della rete RC per filtro serratura sui contatti del relè 1

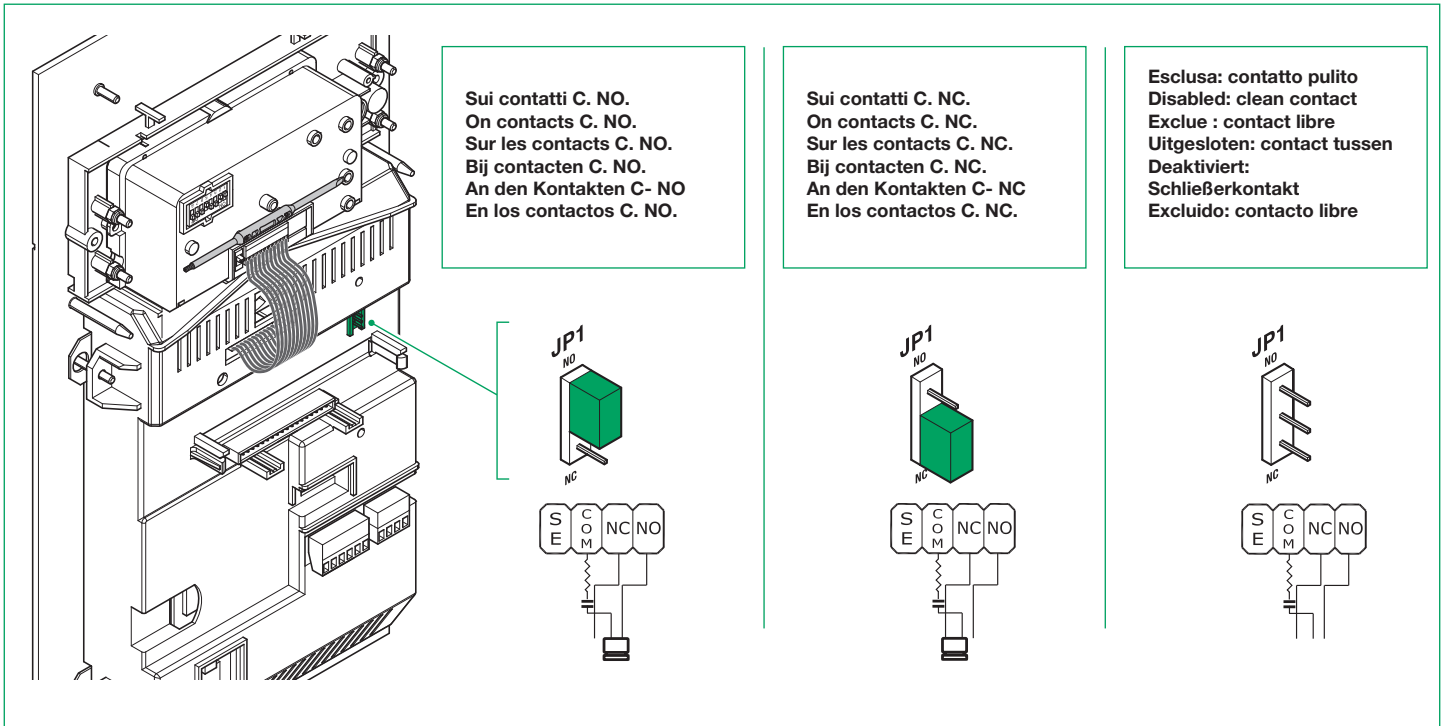
EN Using the RC network for door lock filter on relay 1 contacts

FR Utilisation du réseau RC pour filtre gâche sur les contacts du relais 1

NL Gebruik van het RC-net voor storingsfilter op de contacten van het relais 1

DE Verwendung des RC-Glieds als Türöffner-Filter an den Relaiskontakten 1

ES Uso de la red RC para el filtro de la cerradura en los contactos del relé 1



www.comelitgroup.com

Via Don Arrigoni, 5 - 24020 Rovetta (BG) - Italy

Comelit®
Passion. Technology. Design.

1ª ed. - 1ª rev. 03/2016
cod. 2G40001090

